

ELŐFIZETÉSI ÁR:
 Egész évre 6 frt.
 Félévre 3 „
 Negyedévre 1 frt 50 kr
 Bérmentetlen levelek csak ismert kezektől fogadtatnak el.
 Écíratot nem adatnak vissza.
 Egyes szám ára 20 kr.
 A nyíltírásban minden garandó díja 20 kr.

Z E M P L É N.

Társadalmi és szépirodalmi közlöny.

(Megjelenik minden vasárnapon.)

HÍRDETÉSI DÍJ:
 hivatalos hirdetésekéül:
 Minden egyes szó után 1 kr.
 Azonfelül bélyeg 30 kr.
 Kiemelt, diszkrét és körzettel ellátott hirdetésekért terméérték szerint, minden centiméter után 3 kr. számítatik.
 Állandó hirdetésekéül kedvezmény nyujtatik.
 Hirdetések a „Zemplén” nyomdájába küldendők.

A haza minden előtt.

Nagy tűz lesz Magyarországon. A vész larmája már hallatszik. A harangok imitt-amott félre verettek: következik a választás.

A választás: a legszebb polgári jog gyakorlása. Megkérdezzük megint minden jóra való állampolgártól, mit akar, kit akar? Meg van-e elégedve a mostani hazai állapotokkal s kire akarja bízni a következő három éven át azt, hogy reá törvényeket alkosson s helyette az ország törvényhozó testületében szerepeljen? E nagy kérdésekre, nagy gondokkal kell megválaszolni.

A világ legalkotmányosabb államában, Angliában, szintén nagy port szokott felverni a törvényhozók megválasztása. Az etetés, itatás és rábeszélés itt is nagy szerepet játszik; de nincs rá eset, hogy nem arra való ember megválasztásuk. Minálunk szinte nagy és híres az alkotmány; nagy és híres az etetés, itatás, rábeszélés; de nagy aztán a baklövés is, mert gyakran megcsúsznak a képviselőházba, megcsúsznak az, hogy a képviselő társaságát szégyenli; azzal nem társalog; a mellé nem ül.

A parlamentnek az ország színe javát kellene magában foglalnia. Ki merné mondani, hogy a magyar parlamentben, mind a nemzet színe, java van? Ki merné vitatni, hogy sokan nem mellék érdekekből, képesség hiánnyal kerültek be a „tisztelt Ház”-ba?

Ha bekerültek, azon már nem segíthetünk; de hogy többé ne kerüljenek, az túlönk a magyar néptől, a választó polgároktól, a nemzet zömétől függ.

Szálljon minden ember magába. Gondolkozzék a felett illő komolysággal: megéri-e az a pálinka, az a forspont, az a napszám, melyet a választások adogatnak azt, hogy olyan embert küldjön a nép, aki a választások után többé feljök se néz; aki megfizetvén a szavazatokat, mint a subát, ügybe se veszi azután a választók baját, gondját!

Ugy tűnik fel nekem a választóknak ezen kelepcebe csalogatása, mint ha a gyermekek madarásznak. Széthintik az ügyesen elhelyezett hurkok közt a kenyérmorzsákat és seregüstül rohannak a veretek felfalni a prédát. Még nyelnek a könnyen került ételdarabokat, már ott van a

T Á R C Z A.

A május-kutnál.

— Olyan elmefuttatás-féle. —



Husznégyszer meleg Reamur szerint, feltűnt az égboltozat, mely Nápoly felett sem lehet kékebb, lábaink alatt virágos pázsit, aminő egykor Arkádia mezőit takarhatta, körülöttünk madár daltól hangzó liget, bennünk a fiatalság villám áramlata, édes sejtelmek öröme, remények végtelensége, hátunk megett a mult édes csalódásaival, előttünk a biztató jövő, kabátunk gomblyukába jazmin és buzávirág, s rugalmas léptekkel közeledünk ki a zöldbe szép leányok társaságában, kiknek homlokán csillagot vélünk ragyogni, és valóban ragyog is, a fiatalság csillaga. Sokáig ragyogjon!

Oh azok a leányok! Ugy oda illenek a május-kuthoz, jelenlétükkel megkettőztetik a tavaszt, édes lehelletükkel andalgóvá teszik a zümögő méheket, csevegésükkel, pajzán kacajukkal a berki fülemilék hiába kéltek versenyre. Ön-kénytelenül eszünkbe jutott szép Meluzina erdei patakcsája, hol a kedves villi emberi szenvedélyektől nem érintett ártatlan szívvel élt boldogan tündéri barátói társaságában. De meg eszünkbe jutott az a magyar mythologiai jelenet is, midőn marczona őseink a Kaspium partjain vadászva Emesére és társaira bukkantak, csak hogy azok elraborták a szép ösmeretleneket, itt pedig ezek

nyakukon a lószőr-hurok. Mikor a jól végezett (?) munka után tovaröppeni akarnának: visszarántja a kötelék s kezdődik a késő bánat, a rabság. Az a kortospéncz és kortes-étel rabszolgává teszi a választót.

De mi szükség is ezekre a választásokra? Hát való az, hogy minden harmadik évben megkérdezzék a szegény embert véleményéről az országos ügyek felett?

En szerintem, és minden alkotmányos értelme ember szerint, való, sőt szükséges. Nekem, a szegény egyszerű polgárnak, jól esik, ha így, a küldöttem által befolyhatok azon törvények hozásába, amelyek alatt élek s élni fognak utódaim is.

A követválasztás nem azért van ám, hogy a néptől egy néhány munkanapot elrabortjunk, hogy az egyszerű és egyenes észjárásu embert ide-oda csalogassuk, jobbra balra kapacitáljuk; hitét, jellemét rontsuk, szerénységét és szemérmét megvesztegessük. Ha a gyertyát nem azért gyújtják meg, hogy a véka alá rejtsek: akkor a népet sem azért kérdezik meg alkotmányos államban az országos ügyek iránti vélekedéséről, hogy azt vagy eltagadja vagy másképp mondja, mint ahogy érzi; hanem azért, mert a hány ház, annyi szokás; a hány fő, annyi gondolkodás. Ha ezen különböző szokások, ezen különböző gondolkodások őszinte kifejezésre juthatnának a választások alkalmával; ha az embereket nem vezetnék sógorsági, komasági, barátsági, hivatal-keresési vagy hivatal-megtartási érdekek: bizony nagy haszna volna a képviselőház három évenkénti felújításának. Mint a villámhárító, úgy hárítaná el egy-egy képviselő-választás az országos állapotokra tornyosult fellegeteket; de így, ha engedjük magunkat jobbra-balra hajlítottatni, elétetni, elitatni: hát csak egy latszólagos villámhárító ez, mely voltaképen rozsdás vasdarab már.

Aki azt hiszi, hogy hazánk ezen az uton, melyen 1867 óta halad, eljuthat a boldogsághoz; aki a közállapotokkal meg van elégedve; aki úgy gondolja, hogy a mostani kormány — a trónustól le a családi tüzhelyekig — megteszi haza, vallás és emberiség iránti kötelességeit: az szavazzon minden tétova nélkül a kormánypárti jelöltre. Aki azt tapasztalja, hogy az állam hajója, a mostani kormányzat mellett, eddig is sok sérülést szenvedett, sok kikerülhetett szirtbe ütö-

ragadják el a felebarátjaik nyugalmát. Tempora mutantur!

És azok a mamák! arcukon a szépség, jószág és az életöröm szelid bájával, melyeknek egyvelegje képezi azt a megragadó derűt, amit a boldogság kisugárzásának lehetne nevezni. Mikor azok a szép leánykákra néznek tekintetükben a nyár mosolyog vissza a tavaszra!

Aztán az a kacsatáncz. Miért is nem adnak annak az embereknek valami más szebb nevet? Jobb kezünkbe is meg a balba is egy puha fehér kacsót tartunk, egynek pedig nem jut kacsó, hanem az aztán kárpótlásul középpontja lesz egy körnek, melyből gyémánt fény sugárzik ki; a szemek ragyogása, a választástól késik, nem csoda, mert hisz Párisnak csak három közül kellett választania és zavarba jött, de neked boldog halandó aki középpút állsz ahány szempár ugyanannyi igézetet, ugyanannyi varázst kell leküzdeni s hajolni egy karcu derék után. Bódító pillanat, hanem megvan a maga gyötrelme is.

Apropos szemek! Hát még azok a szemek, sajnos, hogy az író mesteremberek elszedtek már előlünk mindent, amihez azokat a szemeket hasonlították. Azur, ég, nefelejcs, buzávirág, bogár, éjféli, parázs, kékény, tinta, ezek nemcsak elkoptatott hasonlatok, hanem tökéletlen hasonlatok is lennének. Mert aminő kék szemeket mi óhajtanánk leírni, annak a kékségét se a magas menyorság minden azurja, se a buzávirág, nefelejcs kékje nem képes mutatni. Ilyen lehetett az óskékszín, de aminőbe csak a paradicsomi lények

dött, súlyedzőben van, Scilla és Charibdis közé jut, a hajó népe — a polgárság — szenved, a tatarozást nem győzi: az szavazzon nyíltan az az ellenzéki jelöltre. Annyit a legegyszerűbb ember is tud, érez és lát: jó e valami vagy nem? Ezt szabad, sőt kell nyíltan, őszintén megmondani. Rábeszélésre, kapacitálásra itt nincs szükség, ilyen dologban nem is való. Mindenik nézet egyformán jogosult, mindenik tiszteletre méltó; csak a tiszta meggyőződés mondassa ki. Ennyit a haza megérdemel, de meg is vár tőlünk.

Ne korteskedjünk, ne hitessünk, ne csaljuk egymást. Csoportosuljunk szent és tiszta meggyőződések, hazafias elvek alapján. Szavazatainkat adjuk be s menjünk vissza foglalkozásainkhoz. Így és ekkor el lesz érve az, hogy nem bor, sör, szivar, toll, lobogó, fuvar, napszám, dictio és pénz választ, hanem a hazafias érzület és a kissebbség szivesebben meghajlik a többség előtt; és a társadalom nem dultatik fel jövemenés, dobzódás, munkatlanság által; és a honatyák tiszteletteljesebben üdvözlik egymást a nemzet legmagasabb testületében, az országgyűlésben; és a haza kevesebb hühéval, kisebb szalma-tüzi larmával, többre jut, nagyobbát ér, szebbre virrad. Pedig egy nemzet, mely élni, erősödni, felvirulni vágy — mint a magyar — el ne felejtsé soha, hogy: „A haza minden előtt.”

V. Krúszelyi B.

A megyei gyűlésteremből.

A mult hó 27-én tartott rendkívüli megyebizottsági közgyűlésen hirdettetett ki a képviselő-választásokat elrendelő kegyelmes királyi meghívólevél, a mely megfelelő s gyors intézkedés végett, a megye központi választmányának határozott kiadatni.

E közgyűlésen tárgyalatott továbbá a helybeli törvényszék elnökének a megye alispánjához intézett azon átirata, melyben a törvényszéki s börtönhelyiségek szaporítása céljából kérdést intéz a megyéhez, vajjon hajlandó-e a megye a tulajdonát képező, de a törvényszéki épületben lévő, jelenleg az árvaszék által használt — 5 szobát átengedni s mily árért? Továbbá miután egy új törvényszéki palota építése van kilátásba he-

gyönyörködhetek, ebbe a kékségbe bele olvadt az esthajnal sugára a hold fényével együtt. Egy pillantása végzetessé válhatik. Ahoz a feketéhez se hasonlít se bogár, se kékény, se tinta, se éjszaka, se parázs. Mert annak a feketeségébe egy ösmeretlen csillag ragyogása tündöklök. Hanem azt a csillagot se jó vizsgálni, Kepler, Herschel, Leverrier, bizonyára megbomlottak volna tőle, pedig értettek a mesterségükhöz, mert azt a csillagot nem a hivatott, hanem a választott vizsgálhatja csupán. Aztán meg vannak szemek, melyeknek színe a tört napsugár színei közt fel nem található. Mikor az égboltozat a tenger tükrebe kaczerkodik, s a tenger vissza mosolyog a zenithre, a mélységes zöld s az ég kékje egy sajtyszerű színvegyületbe olvadnak össze, aminőt még piktör nem festett, poeta nem lantolt, fénye a félhomályban felvillanó acéltör heggyére emlékeztet. Vigyázz e tekintettől!

És most még valamit a május-kut prózájáról, mert az ilyen kirándulásoknak is meg van a maga prózája, hanem még a prózába is poezis vegyülhet, például:

Haboskává, rántott csibe,
 Vaj, pogácsa és kalács,
 Hogy ezekkel mit kell tenni:
 Felesleges a tanács.

No meg azok a májuskutból kikandikáló flaskófejek is biztatónan mosolyogtak felénk. Némaságok ékesszólásával mintha azt mondogatták volna: hogyha pedig a mai nap örömét valami rejtett bánat zavarná, jöjjetek hozzánk, mi elfelejtjük azt, lévén az a mi mesterségünk? És ki állhatott volna ellent ily ékesszólásnak?

X. — Y. —

Mai számunkhoz egy fél ív melléklet van csatolva.

lyezve, — átadná-e a megye a főorvos által használt kert egyrészt s minő feltételek mellett?

Az első kérdésre vonatkozólag azt határozta a megye bizottsága, hogy jelenleg az árvaszék által használt helyiségeket kész általadni 5000 forintért, de csak is akkor, ha a már csakugyan szükségessé vált megyeházi építkezések megtörténnek s így azon helyiségek a megyére nézve feleslegessé válnak.

A másik kérdésre vonatkozólag kijelentette a megye bizottsága, hogy a főorvos által használt kert átengedése iránt alkuba bocsátkozni nem hajlandó.

Olvastatott továbbá S.-a.-Ujhely város képviselő-testületének azon kérelme, hogy amennyiben a Steiner-féle ház szegletétől, a Somogyi-féle ház szegletéig a beomlásnak indult járda helyett, hozzájárulás útján új járda fog építtetni, — hajlandó-e a vármegye a megyeház előtti térnek új járdával való ellátásával járó költségeit fedezni?

A bizottság belátván az új járda építésének szükségét, utasította az alispánt, hogy az ezzel járó költségeket, a megyei épületek fentartására rendelt alapból utalványozza ki.

A megyei központi választmány a közgyűlést követő napon azaz május 28-án tartott ülésén az általános képviselő-választások határidejét meggyűlésben június hó 16-ára tűzte ki. Egyszersmind ezek fogantatásának végett a kellő intézkedések megtétettek.

Ez alkalomból a megye alispánja a szolgabírákhoz a következő rendeletet bocsátotta ki:

Tekintetes szolgabíró ur!

A képviselő-választásokat vezető központi választmányi mai ülésben panasz emeltetvén az iránt, hogy a tekintetes szolgabíró urak egynemelyike egyik vagy másik képviselőjelölt mellett oly módon működik, hogy az a választók politikai meggyőződésének szabad nyilvánulását is veszélyezteti, vagy korlátozza, azaz, hogy e célra hivatalos tekintélyüket és hatalmukat felhasználják.

Ha bármely polgára hazánkban szabadon követheti a választásoknál, politikai meggyőződését, ugyanezen jog a törvényhatósági választott tisztviselőt is épen oly teljes mértékben megilleti; azonban csak mint honpolgárokat és nem mint tisztviselőket. Őva intem tehát a t. szolgabíró urakat, hogy e részben hivatali, illetőleg tisztviselői tekintélyük és hatalmuk latba vetésétől óvakodjanak, mert netalán előfordulhat egyes határozott (konkrét) panasz vagy vád esetében kénytelen lennék teljes szigorral eljárni.

Kelt S.-a.-Ujhelyben, 1884. május hó 28.

Matolai Etele,
alispán.

Szirmay Ödön képviselő jelölt programbeszéde az o.-lisztkai kerület választóihoz 1884. évi május hó 18-án.

Tisztelt választó közönség!

Nagyrabecsült felhívásukra, hogy e kerület képviselő jelöltségét a jövő országgyűlésre fogadjam el, készséggel jelentem meg Önök szíves körében, hogy hálás köszönetet mondjak e megtisztelő bizalomért s kijelentsem: hogy e bizalomnak megfelelni óhajtom, a jelöltséget elfogadom.

Már 1848-ban voltam oly szerencsés e kerületet képviselni. Bizalommal fordultak hozzám, mert meg voltak győződve, hogy az 1848-iki alkotmányos szabadság megőrzésére és biztosítására fogom szentelni akkor még fiatal erőmet. Én hiven iparkodtam megfelelni e bizalomnak a pesti és debreczeni országgyűléseken, közreműködtem és végig küzdöttem szeretett hazánk önállóságáért és alkotmányos szabadságáért. Fájdalom hazánk legjobbjai elvéreztek: nem sikerült az 1848-iki alkotmányt megmenteni; de meg volt mentve a magyar nemzet becsülete. Egész Európa elismerte a magyar nemzet hű ragaszkodását alkotmányához és fegyverének vitézségét.

Nem szólok azon keserű 18 évről melyek reánk következtek, nem szólok azon törekvésekről melyek nemzetiségünk megsemmisítésére irányoztattak; — nem voltak képesek belőlünk németet csinálni. A magyar nemzet szívóssága, kitartása fényesen igazolta nagy költönk mondatát: »megfogyva bár de törve nem, él nemzet e hazán.«

Ezen kitartásnak fényes eredménye lett, mert a mi fegyvereink vitézségének

nem sikerült, azt hazánk bölcsé és nagy fia Deák Ferencz békés uton megszerezte. Vissza lön állítva a 48-iki alkotmány, megalakítva a felelős magyar kormány, és Ausztriával kötött szerződés által hazánk önállósága és szabad rendelkezési joga elismerve, királyi eskü által szentesítve és biztosítva lett. A 48-iki év magasztos elvei: szabadság, testvériség és egyenlőség érvényre jutottak; e haza minden polgára nyelv és valláskülömbőség nélkül egyaránt élvezzi az alkotmányos jogokat.

Én most is az 1848-iki alapon állok, s mivel ezen alapot legjobban vélem megőrizve és biztosítva a szabadelvű kormány-párt által, — ennek vagyok hive, s igazolva látom pártállásomat ha visszatekintek a lefolyt 17 évre. Hazafui örömmel kell ugyanis constátálnom, hogy ezen 17 év alatt hazánk minden irányban nagy haladást tett. Európa előtt tekintélye és befolyása növekedett; anyanyelvünk uralma nagy mérvben terjedt és folyton terjed; nemzetiségünk számban és hatalomban gyarapodott. Kereskedelmünk, kivitelünk rohamosan emelkedett. Fővárosunk, az ország hatalmának és vagyoni erejének központja, fényes, és a mi legörvendetesebb, magyar szellemü fejlődésnek, emelkedésnek indult. Hogy ezt számokkal igazoljam: Pest, Buda és Ó-Buda városok lakosainak száma 1867-ben 186,000 volt, ma Budapestnek 412,000 lakosa van; — Budapest kiadásai 1867-ben kétmilliónegyvenkétezer forintot tettek, míg az 1883-iki költség előirányzat szerint már kilenczmilliókétszázhuszonöt ezer forintba rúgta. E két tétel is fényesen igazolja hazánk haladását.

Szellemi téren is nagy előmenetelnek örvendünk. Népiskoláink száma kétszer annyi mint volt, és jobb tanerőkkel vannak ellátva; tanító-képezdek állítottak; főiskoláink és egyetemünk Európa műveltségének színvonalára állítottak. A művészet minden ága meghonosult nálunk s folytonos fejlődésnek örvend.

Az ország minden része vasutak hálózatával látottat el s megfeszített szorgalommal szabályoztatnak vizeink.

Ily eredményekkel szemben lehetetlen el nem ismerni, hogy az ut, a melyen 1867. év óta haladunk, biztosan vezet hazánk és nemzetünk felvirágzására, hatalmának gyarapítására, alkotmányos szabadságának s állami önállóságának biztosítására. Ezen eredményeket azonban áldozatok nélkül elérni nem lehet. Századok mulasztásait kellett rövid idő alatt helyre pótolni, köziskolákat, tanító-képezdeket, ipar, kereskedelmi, gazdasági intézeteket és vinczellér-képezdeket állítani, egyetemeinket felszerelni, tanerőket nevelni, vas-és kőutakat építeni, vizeket szabályozni, az urbéri kárpótlást fizetni. Ily óriási kiadások áldozatokat követeltek, és csak utódaink fogják áldozataink gyümölcszeit élvezhetni.

A multakat megemlítve, engedje meg a t. választó közönség, hogy a legközelebbi jövő legfontosabb teendőiről is elmondjam röviden nézeteimet.

Legközelebről érdekel mindnyájunkat az adó kérdése. Nem kecségetem magamat azon reménnyel: hogy az adó leszállítása lehetséges legyen, de azt hiszem minden képviselő kötelessége oda törekedni, hogy az adó igazságosan legyen kivetve, beszéde körül visszaélések elő ne forduljanak és ha előfordulnának, azok rögtön orvosoltassanak. Én az adók felemelését pártolni nem fogom.

Közigazgatásunk hiányainak orvoslására, igazságszolgáltatásunknak gyorsá, olcsóvá és igazságossá tételére töreksem.

A regále megváltását mielőbb eszközölni igyekszem. — Kívánom, hogy a földmívelés, az ipar és kereskedés emelésére a kormány főgondot fordítson; s a mi e kerület polgárait is kiválóan érdekli, a borászat érdekeit is erélyesen felkarolja.

E részben szükségesnek tartom egyrészt oda hatni, hogy a szomszédos államokban boraink beviteli vámjá leszállítsák, másrészt az elterjedt s közhitelünkre felettévalmas borhamisítások meggátlására törvényes intézkedések tétessenek. A legutóbbi időben beadatott ugyan a kormány által egy törvényjavaslat a műborokról, azt azonban nem találtam érdekeinknek megfelelőnek s több képviselő társammal együtt közreműködtem arra, hogy a kormány a javaslatot visszavonva, a legközelebbi országgyűlés elé oly új javaslatot terjesszen elő, mely a bortermelők érdekeinek megfelelően a borhamisítást határozottan megtiltsa.

Vasutaink jövedelmezőségének, valamint a kereskedelem és földmívelésnek emelése végett kőutaink hálózatának kiegészítését és azoknak jó karban tartását egyik főszükségletünknek tartom. E megye területén is több fontos utvonat vár még kiépítésre, s hogy azt mielőbb eszközölhessük, e megyebeli képviselő társaimmal s köztök e kerület köztisztületben állott volt képviselőjével, boldog emlékü Hegedűs László barátommal együtt tett lépéseinknek sikerült elérni, hogy a Gesztelytől Gerendáig vezető utvonat az állam kezelésébe átvétetett; minek folytán a megyei közmunka erőt e kerületben is a szükséges mellékutak kiépítésére fogjuk fordíthatni.

A főrendiház rendezését elodázhatlan feladatnak tartom; óhajtom, hogy abban a nagy vagyon, a főpapság valláskülömbőség nélkül és a haza iránt szerzett érdemek legyenek képviselve.

Én a vallás-szabadságnak vagyok hive; ezért minden vallásfelekezethez szívesen megadom az autonómiát; rendelkezék minden felekezet szabadon ügyeiről és alapítványairól, az államkormány főfelügyelete alatt.

Tudom, hogy a képviselőnek kettős kötelessége van: első s mindenek felett álló a haza javát minden erejével előmozdítani; de e mellett kötelessége választókerülete érdekeit is erélyesen felkarolni.

Legyenek meggyőződve, hogy ha a t. választó-kerület bizalma bennem öszpontosuland, e kettős feladatot hiven teljesítenem.

Mindnyájan egy hazának vagyunk gyermekei, nyelv, vallás köztünk különbséget ne tegyen, közös erővel igyekezzünk a magyar hazát fentartani és felvirágzását előmozdítani.

Én a szabadság áldásait is csak mint magyar óhajtom élvezni és semmihez sem ragaszkodom inkább mint nemzetemhez s e haza szent földjéhez, melyen kívül nagy költönk szavai szerint e nagy világon nincsen számunkra hely s melyen áldjon vagy verjen sors keze, élnünk s halnunk kell.

Fogadják ismételve hálás köszönetemet irántam tanusított bizalmukért. — Isten Önökkel!

Városi ügyek.

A folyó évi május 28-án tartott képviselő-testületi közgyűlésben következő tárgyak kerültek napi rendre:

Tárgyaltatott a város főbirájának abbéli előterjesztése, hogy a m. kir. honvédt. laktanya felépítéséhez megkivántató 35000 frtos kölcsön kihasználásával Ambrózy Nándor képviselő-testületi tag megbízatván, megbízatásához képest a kölcsönt a pesti hazai első takarékpénztár egyesületnél kieszközölte, s most már annak felvétele iránt kér meghatalmazást; ezen előterjesztés folytán a kölcsön felvételével és jogérvényes nyugtázásával Ambrózy Nándor megbízott.

Város főbirája jelenti, hogy Horváth Endre az adófőkönyvek leszárolását bevégezte s ezért részére a helybeli m. kir. adófelügyelőség által 360 frt állapított meg; az adófőkönyvek leszárolása tudomásul vétetvén, a leszároló részére megállapított 360 frt a m. kir. államkincstár javára megtérítetni rendeltetett.

Olvastatott Rakmányi János jegyzőnek, Debreczeny József elhalálása után az alkalmazott díjok és jegyzői fizetés közötti különbözet ki-

Folytatás a mellékleten.

méltóságának és a város nagyérdemű közönségének hálás köszönetét nyilvánítani azon nagylelkűségéért, amelylyel a nagy-mihályi állami népiskola növendékei által folyó évi május hó 21-én tartott majális alkalmával a szegény növendékeket kegyes jótéteményeiben (ebéd s oszonna) részesíteni kegyeskedett. Ezen nagylelkű adományaiért fogadja kedvesen a tantestület hálás érzelmeinek nyilvános kifejezését. Kelt N.-Mihályon, 1884-ik május 23-án. Jelen Mátyás.

(Egy jó házból való) 12-14 éves ifju gyakornokul Kemény Jenő sátorlaja-ujhelyi fényírdájába felvétetik.

Zárórák

a sátorlaja-ujhelyi kir. postahivatalnál, 1884. évi májushó 20-tól kezdve.

A postamenet kiindulás és végpontja		Zárórák					
		levélpostán			kocsipostán		
		óra	perc	napszak	óra	perc	napszak
S.-a.-Ujhely-Kassa	I-ső indulás	11	15	d.e.	11	15	d.e.
"	II-ik "	2	15	d.u.	2	15	d.u.
"	M.-Laborcz I-ső "	7	—	d.u.	6	—	d.u.
"	II-ik "	2	15	d.u.	2	15	d.u.
"	M.-Sziget I-ső "	7	—	d.u.	6	—	d.u.
"	II-ik "	2	15	d.u.	2	15	d.u.
"	Szerencs I-ső "	11	15	d.e.	11	15	d.e.
"	II-ik "	7	—	d.u.	6	—	d.u.
"	Filkeháza napok. egysz.	9	30	d.e.	9	30	d.e.
"	Czéke "	4	—	d.u.	4	—	d.u.

Szerkesztői posta.

Don Rodrigonak. A tudósítás későn érkezett kezünkhez s így azt e számunkba már fel nem vehettük. Jövőre azonban, miután tárgyai nem éppen muló érdekűek, hozni fogjuk.

Vasúti menetrend

a magyar éjszakai vasúti vonal sátorlaja-ujhelyi indóházánál.

Érvényes 1884. Májushó 20-tól.

A vonat	indul		érkezik		indul		érkezik	
	óra	perc	óra	perc	óra	perc	óra	perc
Budapest felé	12	44	9	—	8	32	7	10
Budapestről S.-a.-Ujhelybe	7	45	3	39	8	15	6	31
Csap, Ungvár, Sziget felé	3	49	—	—	7	01	—	—
Csap, Ungvár, Sziget felől	—	—	12	01	—	—	7	50
S.-a.-Ujhelyből Kassára .	12	25	3	20	3	59	7	17
Kassáról S.-a.-Ujhelybe .	12	37	3	32	4	44	8	02
M.-Laborcz felé	6	44	—	—	6	47	—	—
" " " " " " " "	3	59	—	—	—	—	—	—
M.-Laborcz felől	—	—	3	32	—	—	8	02
Helyi vonat Ungvárról . .	—	—	9	06	—	—	—	—
Petrezselyem vonat Kassára	—	—	—	—	—	—	—	—
minden szerdán és szombaton	5	44	8	40	—	—	—	—

A vastag számok az éjjeli időt jelentik, esti 6 órától reggeli 6 óráig.

A Budapestről regg. 7 ó. 45 p. és S.-a.-Ujhelyből Budapestre 12 ó. 44 perczkor induló vonatok gyorsvonatok.

Felölös szerkesztő és kiadó laptulajdonos

BORÚTH ELEMER.

Főmunkatárs: FARKAS BERTALAN

MATTONI
BUDAI KIRÁLY-
KESERÜVIZE
orvosi tekintélyektől legjobban ajánlva
kapható minden gyógyszerár és ásványvízkereskedésben.
MATTONI és WILLE BUDAPEST.

A MOHAI
ÁGNES
FORRÁS

hazánk egyik legszénsavdusabb
SAVANYUVIZE
kitűnő szolgálatot tesz főleg az emésztési zavaroknál s a gyomornak az idegrendszer bántalmán alapuló bajaiában. Általában a víz mind azon kóroknál kiváló figyelmet érdemel, melyekben a szervei élet támogatása és az idegrendszer működésének fölfokozása kívánatos.
Borral használva kiterjedt kedveltségnek örvend.
1883. évben 1 millió palack szállítását el.

Fris töltésben
mindenkor kapható

Édeskuty I.
m. kir. udv.
ásványvíz-szállítónál Budapesten.

Ugyazintén minden gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőkben.

HIRDET MENYEK.

958. sz. **Zemplénm. n.-mihályi járás szolgabírája.**
k. i.

Pályázati hirdetmény.

Zemplénmegye nagymihályi járásban a **vásárhelyi kör-orvosi állomás**, melyhez: Bánócz, Kis- és Nagy-Csebb, Füzessér, Alsó-Körtvélyes, Krásznócz, Lask, Leszna, Morva, Pazdics, Rákócz, Sámogy, Szuha és Vásárhely, összesen 10078 lakost számláló községek tartoznak, — megüresedésén, — annak választás utján leendő betöltésére ezennel pályázat nyitattik.

Ezen állomás 500 frt évi fizetés, természetben kiszolgáltatandó fuvar és szabályrendeletileg megállapított gyógykezelési járulékokból álló javadalommal van egybe kötve.

Felhívhatnak pályázni szándékozók, hogy az 1876. évi 14. t. cz. 143. §-ban körülírt minőségüküket igazoló kérvényeiket alólírott szolgabírói hivatalhoz 1884. év június 29-ig bezárólag, annál inkább adják be; mert később érkező folyamodványok figyelembe vétetni nem fognak.

A körorvos választása f. 1884. évi június hó 30-án d. e. 10 órakor Vásárhelyen a r. cath. iskola helyiségében fog eszközöltetni.

Kelt Nagymihályban, 1884. május hó 25.

Füzesséry Tamás s. k.
szolgabíró.

TK. 735 sz.
1884.

Árverési hirdetményi kivonat.

A homonnai kir. bíróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a felső-zempléni kölcsön- és takarékpénztárak egyesült homonnai takarékpénztár végrehajtónak Korny Mihály és érdektársai végrehajtást szenvedők elleni 200 frt tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a homonnai kir. bíróság) területén lévő Zavadka községében fekvő a zavadkai 26. sz. telekjegyzőkönyvben A. I. 1-29 sorsz. alatt foglalt volt egész urb. bel- és kültelekből Rada Anna férj. Jurko Jánosné, Bologats Pál és Mihály kiskorúakat, Rada Csomak József hagyatéki tömegét, mint Rada Mihály örökösét, továbbá Rada Zsuzsanna, Mihály, Anna és József kiskorúakat, mint Rada Gergely örökösét végre Rada Anna Zsuzsanna és Mária kiskorúakat, mint ifj. Rada Gergely örökösét $\frac{3}{4}$ részben illető jutaléka az árverést 1203 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1884. évi július hó 7-ik napján d. e. 9 órakor Zavadka község házáján megartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áról is eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 120 frt 30 krt készpénzben vagy az 1881. évi LX. t. cz. 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi novemberhó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyi-ministeri rendelet 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán a kir. bíróság mint tkönyvi hatóságánál, 1884. évi ápril hó 15-ik napján.

Szilágyi Béla, kir. aljbíró.

TK. 829. sz.
1884.

Árverési hirdetményi kivonat.

A szerencsi kir. bíróság mint tkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Teitelbaum Nánán mint Stern S. Mór engedményese végrehajtónak, Kornhauser Herman végrehajtást szenvedők elleni 60 frt tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a szerencsi kir. bíróság területén lévő Mád város határában fekvő, a mádi 404. sz. tjkben 272. o. i. sz. háznak Kornhauser Herman tulajdonául felvett 200 frtra becsült fele részére és a Wider Sára tulajdonául felvett másik fele részére, összesen tekát 400 frtra becsült ezen egész ingatlanságra az 1881. LX. t. cz. 156. §-a értelmében, továbbá a mádi 700. sz. tjkben 1077. hr. sz. ingatlanságból Kornhauser Hermant illető 194 frtra becsült felerészére az árverést 400 frt és 194

frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1884. június hó 11-ik napján d. e. 10 órakor Mád város házáján megartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áról is eladatni fognak. Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanság becsárának 10%-át, vagyis 40 frt és 19 krt készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi novemberhó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügyi-ministeri rendelet 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a szerencsi kir. bíróság mint tkvi hatóságánál, 1884. évi március hó 20-ik napján.

Tóth Pápay Soma, kir. aljbíró.

CZIGELKAI

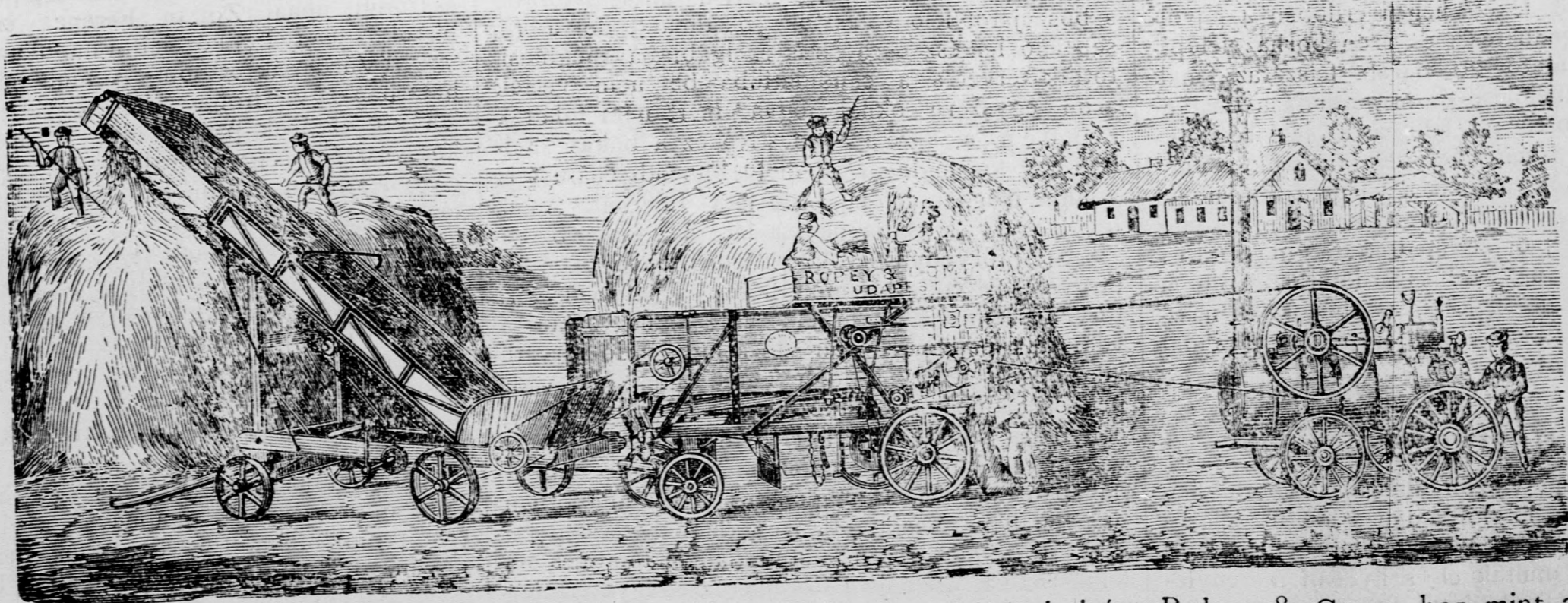
Kiváltképen jónak bizonyult a gyomor-, bél-, hughyólyag- és tüdőbajok ellen, a gümőkör, csuz, köszvény ellen, a görvénylörök valamenynyi alakja ellen, mint szintén a bujakörök következményei ellen

Európa
valamennyi ásványvízei között **a legnaggyobb** natron tartalmánál fogva

5-12

000 rész viz tartalmaz 81612 rész szénsavas nátront és 3.6210 szénsavat) a dús savany tartalmu borokkal a **legszégyobb** ital egyike. Töltések a czigelkai fürdőigazgatóság által u. p. Bártfa. Felső-Magyarország.

ROBEY & COMP. (Budapest, Üllői ut 35.)



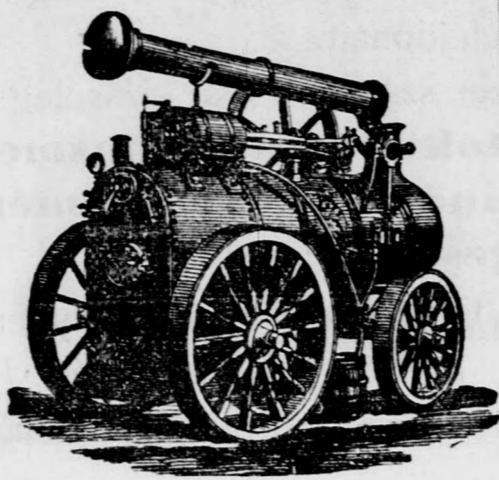
Gőzcséplőgépek-készleteket venni szándékozók sziveskedjenek a gyári árak iránt Robey & Comp.-hoz mint az eredeti vasgerendás cséplőgépek gyárosaihoz fordulni. 2 $\frac{1}{2}$, 4, 6, 8, 10 és 12 lóerejű cséplő szedetek gyárunkban mindenkor készleten vannak.

HOFHERR és SCHRANTZ

gazdasági gépgyára Bécsben

mely különböző kiállításokon 22-er lett érme és elismerő oklev. kitüntetve,

ajánlja a legkitünőbb szerkezetű tisztára cséplő löerejű cséplőgépeit, kézi cséplőgépeket, a legkitünőbb szerkezetű rostákat, konkolyválasztó gépeket (Trieur), továbbá őrlőmalmokat, darálókat, zuzógépeket, szecska- és répvágókat, szénasajtókat, szivattyukat, stb.



Bizományi raktár S.-a.-Ujhelyben

ROTH BERNÁT

vaskereskedőnél a főutcán.

A fent elősorolt gépek elárúsítása eredeti gyári áron történik s csupán a szállítási díjak számíttatnak fel.

Fürdő megnyitás.

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, miszerint a gyógyerejéről országszerte ismeretes

erdő-bényei gyógyfürdőt

ismételve bérbe vettem és azt május hó elsőjén ünnepélyesen megnyitottam.

Főczélom, hogy a fürdővendégek minden tekintetben teljes kényelmet találva, e kies hely egyszersmint a szórakozás feltételeinek is minden tekintetben megfeleljen.

Azok, kik a mult évadban e kies hely látogatói voltak, eléggé meggyőződhetnek, hogy a vendégek kényelme és ellátásáról minden tekintetben gondoskodva volt. Részemről e tartozó figyelem az idén még fokozottabb leend s oda fogok törekedni, hogy a megye e hirneves fürdőjében mindazon comfort feltalálható legyen, mely az ottani tartózkodást kellemessé tegye.

A n. é. közönség becses pártfogását kérve, maradtam mély tisztelettel

Bayer Frigyes,
fürdő bérlo.

3-3

MEGHIVÁS

A

SZEGI GŐZMALOM RÉSZVÉNYTÁRSASÁGNAK

S.-A.-UJHELYBEN

1884. június hó 22-én délelőtt 10 órakor

a zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank helyiségeiben tartandó

RENDKIVÜLI KÖZGYÜLÉSÉRE.

A közgyűlés tárgyai:

- 1) Az alapszabályok módosítása;
- 2) Ennek megtörténte esetében az igazgatóságnak újbóli megválasztása.

Kelt S.-a.-Ujhelyben, 1884. május hó 20-án.

Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályokból:

9. §. A közgyűlés áll azon részvényesekből, kik a közgyűlés előtti időben részvényeiket az igazgatóságnál ellennyugta és szavazati-jegy mellett letéteményezték.

2-2

Berlin. — Hoff János cs. kir. udv. malátakészítmények gyárosa Bécsben. — Szt.-Pétervár.

Hoff János-féle malátakivonat egészségi sör.

Az általános elgyengülés, mell- és gyomor bajok, sorvadás, vérszegénység s az altesti szervek rendetlen működése ellen. A legjobbnak bizonyult erősítő szer üdülőknek mindennemű betegségek után. Ára palackonként 60 kr.

A gyógyanyag és az egészséget előmozdító készülékek belföldi egészségügyi kiállításának London 1881. érdem oklevele.

ALÁÍRÁSOK:

Ő felsége Viktoria angol királyné. — Király ő fensége az edinburgi herceg. — Spenser, a kiállítás elnöke. — Jon Eric Erichsen, a bizottság elnöke. — Judge Mark H. titkár.

Hoff János-féle koncentrált malátakivonat.

Mell- és tüdőbajok, idült köhögés, hurut és gégefő-bajok ellen. — Biztos siker s igen kellemes szer. Palackonként 1 firtal és 60 krral is.

Hoff János-féle maláta-csokoládé.

Testi és idegyengeségben szenvedő egyéneknek felettébb tápláló és erősítő. Ez igen kellemes ízű kiváltképen ott igen ajánlható, hol a kávé élvezete mint nagyon izgató meg van tiltva. Egy 1/4 kilós csom. 1.80 kr, 90 és 60 kr. Egy 1/2 kilós cs. 2.40 kr, 1.60 kr. és 1 firt.

60-szor kitüntetve. Alapított 1847-ben.

Magyarországi hála és elismerési iratok!

5-8

Két éven át kimondhatatlanul szenvedtem. Éjjel az erősítő alvástól meg valék fosztva, nappal fárasztó munkára utalva, kinezva valék idült rekedtség és mellbaj által. Megkísérlettem az ön általános becsült egészségi sörét és ámbár csak a 10-ik palackot felhasználtam, már is egy jelentékeny előnyös változást érezek. Az alvás tartósabb, nyugodtabb és üdítőbb lett, a köhögés ritkábban kinez, a nyálkaoldás nullának tekinthető. A rekedtség ámbár még teljesen meg nem szűnt, de a jó reményben bizok, hogy Isten segítségével ez is 30 palack felhasználása után feloszlata leend és hangom rendesé váland. (Köszönet.)

A napokban vett maláta-egészségi sör és csukorka küldemény, ugy érzem, használni fog. Ezért szándékom ezen kitünő szereket huzamosabban használni. Kérem ismét postautánvét mellett 28 palack sört 15 firtért és 4 zacskó csukrot á 60 kr. mielőbb küldeni. Lugos, 1884. február 10.

Tek. úr! Ez alkalommal nem mulaszthatom el tudósítani, miszerint nóm köhögése és gyöngesége miatt fél év óta legjobb sikerrel az ön maláta-kivonat egészségi sörét használtam, minthogy nőmet évek óta ősz és tavaszkor a leggyötrőbb köhögés kinezta és ereje elveszett, mindamellett, hogy tömérdek gyógyszereket használt el, most azonban a Hoff maláta-sör használata óta a köhögéstől meg van szabadítva és kinézése egészséges. Azon megjegyzéssel adom ezen bizonyítványt, hogy kevés reményvel kezdtem, de most ezen Hoff malátakivonatnak nagy pártolója vagyok. Nóm egyelőre ezen sört tovább fogja használni és kérek küldeni 58 üveg malátakivonat egészségi sört stb. S.-a.-Ujhely, 1881. május hó 14-én.

Tudatom önnel, hogy az ön Hoff János-féle malátakivonatának használata, 73 éves atyámnál, ki makacs légzőhurutban és teljes étvágytalanságban szenvedett, mely betegségek minden gyógyszerrel dacoltak, a huratot elmulasztotta s étvágyát ismét helyreállította. Következik a megrendelés 50 palack malátakivonat egészségi sörre, 2 kilo maláta-csokoládéra és 5 zacskó malátacukorkára. Baja, 1881. november 27.

Egyedüli főraktár: KORMOS és DECSÉNYI S.-a.-Ujhelyben.

ÓVAS! Csakis valódi Hoff János-féle maláta gyártmányokat kell kérni a cs. kir. keresk. törvényszéknél Ausztria-Magyarországban bejegyzett jeggyel (a feltaláló arczképével).

Páris. London. Budapest. Grác. Hamburg. Frankfurt a Majna mellett. New-York.

„Rosz kávé“

sehol sem szívesen látott vendég, mert azon élvezeti és táplálékszer, melyet a fiatal és aggkor, — a szegény és a gazdag egyenlően kedvel, csak úgy teljesíti feladatát a családban, ha róla azt lehet mondani, hogy

„jó kávé“.

Ez a legkellemesebb, legegészségesebb és e mellett legolcsóbb reggeli és oszonna 10—10

„Legjobb kávé“

ez oknál fogva minden házi asszony jelszava, büszkesége.

Tisztelt asszonyság! Ha kedves családjának, ismerőseinek legjobb kávéát akar tálalni, úgy szíveskedjék használatba venni a

Szerencsi-féle családkávé.

Egy kanál ebből, két kanál jó szemes kávé és jó tejfel a legjobb kávé adja.

A Szerencsi-féle család-kávé majdnem minden fűszer-üzletben kapható.

Faládáskákban 10, 15, 20, 30 kr., csomagokban 3, 4, 5 kr. Szíveskedjék kísérletet tenni a

Szerencsi-féle család-kávéval.

SZERENCSEI E. gyárából Kassán.

Két józan rendes asztalos

azonnal felvétetik, folyton egész évi foglalkozás mellett 9—12 s több frtnyi keresettel a magy. kir. szab. felső-magyarhoni első parketgyárban Kassán. 2—3

A bártfai vasas savanyuvíz

szerencsés vegyi alkotánál fokva egyesíti magába a legüdítőbb borvíz leghatalmasabb vasgyógyszer tulajdonait.

Mint orvosi szer századok óta kizárólag kitűnő hatásának bizonyult: **gyomor** és **bélhurutoknál**, **idült hasmenéseknél**, a **vérszegénység minden alakjainál** és **következményeinél**, **méhbajokból** származó **ideg-gyengeség** ellen stb.

Kapható nagyban és kicsinyben helyben *Behyna testv.*, *Kormos és Decsényi*, *Szentgyörgyi Vilmos*, *Reichard testvérek* és *Vályi István* urak kereskedésében. Nagyobb megrendelések **Ember Ernő Mihály** urhoz S.-a.-Ujhely — intézer.dők.

Tisztelettel

Toperczer Albert,

gyógyszerész
és a bártfai ásványvíz bérloje.

2-6

Finom fehér, sima és préselt vendéglői és asztali edények, ugymint:

csészek, tányérok, tálneműek sat.

ezen minták árulásának beszüntetése folytán

teljesen leszállított **(fél)** áron kaphatók

KOOS MIKSA

üveg és porcellán gyári raktárában Miskolcson

Széchenyi utca, a „Takarékegylet“ épületével szemben

➔ **Árjegyzéket és mintákat általam ismeretlen
czégeknek utánvét mellett szállítok.** 1—3

Porcellán, üveg és majolika festő és
finomító gyár.

Porcellán, üveg és majolika festő és
finomító gyár.

Magyarországnak legnevezetesebb és legszénsavdusabb ásványvize a SZOLYVAI és POLENAI

savanyuvíz,

mely borral vegyítve a legkellemesebb italt nyújtja; **gyomor- és idegrend-
szer-bántalmaknál** pedig kitűnő szolgálatot tesz: a

LUHIERZSÉBET

gyógyforrás,

hathatós gyógyszer **tüdő-bajoknál**, **hörg-bántalmaknál**, valamint **hugycső-
hólyag hurutoknál** is. A nevezett ásványvizek bármikor kaphatók helyben *Behyna
testvérek*, *Kormos és Decsényi*, *Reichard testvérek*, *Szentgyörgyi Vilmos* és *Vályi István*
urak kereskedésében nagyban és kicsinyben, valamint vendéglőkben is, vidéki meg-
rendelések **Ember Ernő Mihály** urhoz S.-a.-Ujhely czimzendők.

Figyelmeztetés!

vannak ellátva.

Csak akkor tekinthetők valódiaknak és friss töltésűeknek fentnevezett
ásványvizek, ha úgy a dugók beloldalukon a forrás nevével, valamint
az üveg czimlapjai védjeggyel **„MARSALKO KÁROLY“**

Tisztelettel

MARSALKO KÁROLY,

a munkácsi uradalmi ásványvizek bérloje.

4—6

KIRÁLY ÉS SZABÓ

díszfestészek Kassán,

ajánlják dúsán képzett tehetségüket, ugymint:
*templomok, termek, szobák díszes és izlésteljes fes-
tésére; ajtók, ablakok, kapuk, üzleti portálok má-
zolására, bármely keményfa utánzattal; épület
homlokzat díszítésére és czégek festésére.*

*Bővebben tudakozódhatni Ilasevics indó-
házi vendéglősnél, vagy levelezés útján a cégégnél
Kassán.*

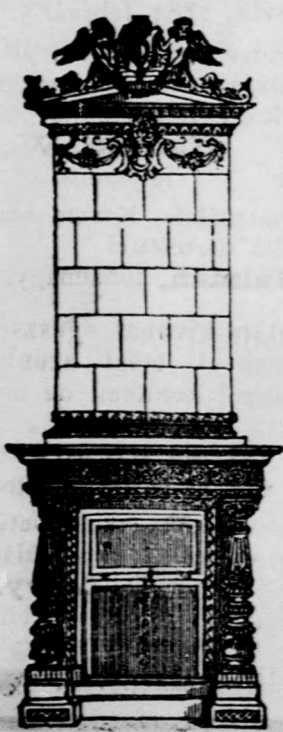
Alólirottak bátorodunk a n. é. közönség-
nek becses tudomására hozni, miszerint a jelen
évadban, a helybeli indóház átalakításánál **festé-
szeti és mázolásai** munkálatokkal foglalkozunk,
ennélfogva vagyunk bátrak magunkat a n. é. kö-
zönség figyelmébe ajánlani.

Bárminemű szakmánkba vágó munkálatokat
itt helyben és a vidéken elfogadunk és a leg-
nagyobb lelkiismerettel s mű izléssel teljesítjük.

Magunkat a n. é. közönség becses pártfo-
gásába ajánljuk

Király és Szabó,
festészek.

2—2



Bátorkodom ezennel a nagyérdemű közönségnek jelenteni, hogy az **előnyösen** ismert **valódi**

krakkói cserép-kályhák

felállítását ujonnan megkezdtem, és ebből raktáromat a legnagyobb választékban,
új mintájú kályhakkal felszereltem.

Ajánlom a töltő és szabályozható készülékkel ellátott kőszén, díszes ó német
színes kályhákat, kandalók, takarékkonyhákat, a legegészségesebb kivitelben.

Legmélyebb tisztelettel

LINKESCH SAMU ÖZV.

VASÜZLET EPERJESÉN.

➔ Rendeléseket elfogad Reichard Mór és fia S.-a.-Ujhelyben. ➔

9—35

KÉPES ÁRJEGYZÉKEK,
költségvetések,
KIVÁNATRA BÉRMENYVE
küldetnek.